“¡APRENDE HOLANDES!”

Lección de acción 5: ¡Fiesta en el barrio!

COMIENZO DE LA CLASE

Dé una pequeña introducción de las nuevas lecciones. Se llaman: lecciones de acción. Están hechas para ayudarte **activamente** a aprender el idioma, para que puedas hacer más con el idioma, para hablar, para que aprendas con Internet, en la biblioteca, con un 'amigo-compañero de idioma' o un coach de idioma, y en el barrio.

Haga escuchar track 1 del CD.

Esta es la Lección 5 de las Lecciones de acción. ¡Fiesta en el barrio!
Esta clase se desarrolla en una fiesta en el barrio. Mounir habla con Yvonne. Luego habla Safiya con Hans. Mounir y Safiya ya se presentaron. Yvonne y Hans lo hacen a continuación:

Hola, yo soy Yvonne.
Yo soy de Holanda y tengo 50 años.
Estoy casada y tengo tres hijos adultos.
Hace muchos años ya que soy profesora de holandés y he dado clases a gente de distintos países.
Mis hobbys son tocar el piano y bailar.

Y yo soy Hans. Usted ya me escuchó en la clase anterior, como coach de idioma de María. Hace 54 años atrás nací en Rótterdam. No tengo trabajo remunerado, pero trabajo todos los días como voluntario en el barrio, entre otros como coach de idioma. ¿Por qué lo hago? Antes he estado en la escuela, pero nunca aprendí a leer bien. Siempre ha sido un problema para mí. Hasta que hice un curso con Yvonne. Eso ha cambiado mucho.

INTRODUCCION

Hable brevemente sobre el tema de esta clase.
- La clase trata sobre una fiesta en el barrio.
- Pregunte a los oyentes si ellos también hacen cosas para su barrio. ¿Han ido alguna vez a una fiesta en el barrio? Asisten quizás a una escuela de deporte, o al centro barrial.
- Discuta sobre el trabajo práctico de la Lección 4.

LAS PALABRAS.
Deje oír track 2. Estas son tres palabras que aparecerán en el texto. Pídale a los oyentes de prestar bien intención y de participar. Enfatice que estas palabras las escucharán en el texto.

TRACK 2

LAS PALABRAS 1

Escuche primero las tres palabras. Repita las palabras.

Fantástico
(piep)
Fantástico
Fantástico es muy lindo o muy bien.
Por ejemplo: Encuentro tan bonita esa música, ¡realmente fantástica!

¿Qué hay para hacer?
(piep)
¿Qué hay para hacer?
"¿Qué hay para hacer?" Es lo mismo que: "¿Qué puedes hacer aquí?"
Por ejemplo: ¿Qué es lo que se puede hacer en el centro barrial?
- ¡De todo! Puedes hacer un curso, holandés, inglés, o computación y actividades como gimnasia, baile español y muchas cosas más.

La actividad
(piep)
La actividad
Una actividad es algo que haces, algo en lo que te ocupas.
Por ejemplo: Hay muchas actividades para niños: dibujar, pintar etc.

LA CONVERSACION PARTE 1

Cuénteles a los oyentes que luego van a escuchar una conversación entre Mounir e Yvonne. Se encuentran en la fiesta del barrio, y conversan sobre un coach de idioma.

Deje oír track 3. Es la primer parte de la conversación.

Track 3

LA CONVERSACION PARTE 1

La conversación: Parte 1.
Mounir se pasea en la fiesta. De repente ve a alguien.

Mounir	Yvonne ¡señorita Yvonne!
Yvonne	¡Hola, Mounir! Hace tiempo que no te veo. ¿Cómo te va?
Mounir	Bien, excelente. ¡Qué bueno que también estás!
Yvonne	Sí, casualmente pasé en bicicleta por aquí. Y ahí vi que había una fiesta. ¡Fantástico! ¿Qué hay para hacer?
Mounir	De todo. Mira, más allá hay un mercado de actividades. Ahí encuentras stand de grupos que son activos en el barrio. Hay un puesto para trabajo voluntario, un puesto para coaches de idioma, de biblioteca, clases de computación, distintos proyectos en el barrio…
Yvonne	Oh, ¡qué interesante todo! Voy a echar una mirada después.

Mounir	Y también hay un programa de fiestas. ¿Escuchas la música? Y más adelante habrá teatro, contar cuentos, y luego nuevamente música!
Yvonne	Qué bueno.
Mounir	Ah sí, ¿sabes que es lo que hay también en el programa? La elección del empresario del barrio.
Yvonne	¿Ah sí?
Mounir	¿Y sabes quien está nominado?
Yvonne	¿Y?
Mounir	¡Hasan! Ya sabes, Hasan de nuestra clase de idioma.
Yvonne	¡Vaya! ¿Es empresario ahora?
Mounir	Sí, tiene una mueblería, y le va muy bien.
Yvonne	¡Qué bueno! Bueno, ahí seguro que estaré. ¿Y a dónde vas tú?
Mounir	Yo iré a todos lados. Estoy escribiendo una nota sobre la fiesta para el diario barrial. ¿Te entrevisto a ti también?
Yvonne	Perfecto. He, y pienso que ya nominaré a alguien para el año que viene.
Mounir	¿Ah sí? ¿A quién?

Pregunte al oyente: ¿Qué piensa usted? ¿A quién quiere nominar Yvonne?

Yvonne	¡A ti! ¡Como periodista del barrio!
Mounir	¡Gracias! Bueno, entonces yo también sé a quién nominar… Alguien que muy bien podría ser el profesor del barrio…

Pregunte al oyente: ¿Qué piensa usted? ¿A quién quiere nominar Mounir?

COMENTARIO

Comente la primera conversación. Cuente lo que ha pasado.
Explique palabras. Haga uso de la lista de palabras de track 2 y 4.
Comete pregunta que se hace al final del track 3.

La pregunta era: *¿Qué piensa usted? ¿A quién quiere nominar Mounir?*
La respuesta se comentará más adelante en detalle, pero los oyentes ya la pueden ir pensando mientras tanto.

Dé después del track 3 un resumen de la conversación
Mounir se encuentra con Yvonne en la fiesta del barrio. Conversan sobre todo lo que hay para hacer. También hablan sobre Hasan y Safiya. Mounir cuenta que Hasan fue nominado para la elección de empresario del barrio. Conversan sobre quién ellos también nominarían para otras elecciones.

Deje escuchar la conversación nuevamente.

APRENDER PALABRAS

Indique que es importante aprender muchas palabras.

-Deje escuchar ahora track 4. De la siguiente manera:

- Los oyentes escuchan la palabra
- Luego del piep repiten la palabra
- A continuación vuelven a escuchar la palabra.

-Comente las palabras. Haga una clase sobre éstas en el estudio. De la siguiente manera. Presentador 1 (=P1) pregunta al presentador 2 (=P2).

- P1: ¿Ya haS sabido de las elecciones?
- P2: "Sí, y también sé quien ha sido nominado?"

- P1: "¿En cuál puesto estás tú?"
- P2: "Estoy en el puesto de la escuela de danza, porque ahí trabajo."

-Deje escuchar eventualmente el track 4 de nuevo.

¡Atención a la hora! El tiempo para las palabras es de aproximadamente 10 minutos.

Track 4

LAS PALABRAS 2

Aprenda cada día cuatro palabras. Escuche con atención. Repita las palabras.

El puesto
(piep)
El puesto
El puesto es una mesa de tablas. Puestos se encuentran mucho en la feria.
Por ejemplo: En el puesto del verdulero siempre hay mucha actividad.

El teatro
(piep)
El teatro
Si hay teatro, la gente representa un cuento, por ejemplo: alguien hace de rey, alguien hace de reina. .
Por ejemplo: También hay teatro en la fiesta. Un grupo de teatro conocido actúa para todos.

La elección
(piep)
La elección
En una elección la gente elige a quien más le gusta.
Por ejemplo: La semana que viene habrá una elección por el mejor empresario de la ciudad.

El empresario
(piep)
El empresario
Un empresario tiene su propia empresa, por ejemplo un negocio o una oficina. No tiene jefe, es su propio jefe.
Por ejemplo: Hasan es un empresario, porque tiene su propia mueblería.

Estar nominado
(piep)
Estar nominado
Si estás nominado, tienes la posibilidad de ganar la elección.
Por ejemplo: Yuki tiene una peluquería. Está nominada para Peluquera del Año.

El reportaje
(piep)
El reportaje
El reportaje es una historia para televisión, radio, o para el diario. En un reportaje alguien cuenta lo que ha pasado.
Por ejemplo: Esta noche dan un reportaje sobre las elecciones de presidente francés.

Entrevistar
(piep)
Entrevistar
Si entrevistas a alguien, tú haces las preguntas y el otro contesta.
Por ejemplo: El periodista entrevista a la reina de Holanda para un reportaje.

EJERCICIO CON LA CONVERSACION PARTE 1

Ahora hace un ejercicio extra con la conversación del track 3. Los oyentes deben contestar las preguntas. De la siguiente manera*:*

- Explique que el ejercicio es parte de la conversación.
- Haga la pregunta. Los oyentes deben elegir una de las dos opciones.
- Déle tiempo a los oyentes para pensar. Eventualmente repita la pregunta.
- Entregue la respuesta correcta a los oyentes.

1. ¿Qué puedes hacer un mercado de actividades?
   ¤ Obtener información sobre lo que hay para hacer en el barrio.
   ¤ Ir a los cursos e ir a la fiesta del barrio.

2. ¿Quién ha sido nominado para las elecciones?
   ¤ Mounir ha sido nominado para periodista del barrio.
   ¤ Hasan ha sido nominado para empresario del barrio.

3. ¿De dónde se conocen Yvonne y Mounir?
   ¤ De un curso de idioma.
   ¤ De una fiesta de barrio.

Ahora puede volver a hacer escuchar la conversación.

EXPLICACION HABLAR

Deja oír track 5.

Hágalo así:
- Deje que el oyente escuche solamente una vez.
- Deje oírlo una vez más. Estimule a los oyentes para que "*también hablen*" en su casa.
- Pase "*doe mee praat mee*" unas veces más. Participe también en el estudio**.**

¡Atención a la hora! El tiempo para las palabras es de aproximadamente 5 a 10 minutos.

Track 5

HABLAR 2
Escuche con atención. Participe, hable.

A ¿Vamos a la fiesta, vamos a la fiesta,
¿Vamos a la fiesta del barrio?

B ¿Quiénes están en la fiesta, quiénes están en la fiesta,
¿Quiénes están en la fiesta?

A Voluntarios, coaches de idioma, todos del barrio
Voluntarios, coaches de idioma, todos del barrio.

B ¿Y qué hay para hacer? ¿Y qué hay para hacer?
¿Qué hay para hacer en la fiesta?

A ¡De todo, teatro, cuento y música!
¡De todo, teatro, cuento y música!

B ¡Fantástico! ¿Y que más hay?.
¡Fantástico! ¿Y que más hay?.

A ¡Cantar, bailar, bocados y bebidas!
¡Cantar, bailar, bocados y bebidas!

B ¡Qué lindo! ¿Y qué más hay?
¡Qué lindo! ¿Y qué más hay?

A Una elección del empresario del barrio.
Una elección del empresario del barrio.

B ¡Qué interesante! ¡Qué interesante!
¿Hay algo más? ¿Hay algo más?

A Clases de computación, clases de idioma, ¡puedes hacer de todo!
Clases de computación, clases de idioma, ¡puedes hacer de todo!

B Vaya, vaya, ¡Qué bueno!
Vaya, vaya, ¡Qué bueno!

A ¿Así que vienes?
¿Así que vienes?

LAS PALABRAS

Deja oír ahora track 6. Estas son tres palabras que aparecerán en la segunda conversación. Indíqueles a los oyentes de prestar bien atención y participar. Enfatice que estas palabras aparecerán en la conversación más adelante.

Track 6

LAS PALABRAS 3

Escuche primero las tres palabras. Repita las palabras.

Participar
(piep)
Participar
Si participas con algo, estás haciendo algo.
Por ejemplo: Achmed participa con las elecciones de mejor empresario del año.

Devolver algo
(piep)
Devolver algo
Si devuelves algo, haces algo para alguien que te ha ayudado a ti.
Por ejemplo:
- *¡Qué bueno que me has arreglado nuevamente mi computadora!¿Puede devolvértelo con algo?*
- *No gracias, te ayudé con mucho gusto.*

Tener dificultad con
(piep)
Tener dificultad con
Si tienes dificultad con algo, encuentras difícil hacer eso..
Por ejemplo: Tengo dificultad para hablar holandés.

LA CONVERSACION PARTE 2

Explique que la conversación sigue y haga oír track 7 del cd.

TRACK 7

La conversación. Parte 2.
Safiya pasea por el mercado de actividades y mira en el stand de los coaches de idioma.

Hans Hola Safiya. ¿Cómo estás tú? ¿Y tú no tienes que estar en el puesto de la biblioteca?

Safiya	Oh, tengo un momento libre, mis colegas están ahí. Pero cuéntame, tú estás en el proyecto de coach de idioma, eh, ¿participas en él?
Hans	Sí, por supuesto, soy coach de idioma.
Safiya	¡Vaya, qué bueno!
Hans	Sí, estoy contento de poder devolver algo también. Yo también sé lo que es tener dificultad con el idioma…
Safiya	¿Pero tú eres holandés, para ti no hablarlo no debe ser problema?
Hans	No, hablar no es un problema para mí, en eso soy bueno…
Safiya	¡Bueno entonces!
Hans	Pero escribir…. Sí, eso era un enorme problema para mí. Yo he ido normalmente a la escuela…. Pero nunca he aprendido a leer y escribir bien. Estaba en la clase y no entendía. Y más adelante temía que la gente se diera cuenta que no lo sabía. Me daba tanta vergüenza…
Safiya	¡Ay, Hans qué mal para ti! Qué raro, yo tampoco sabía leer y escribir cuando llegué a Holanda, pero no me daba vergüenza para nada. Yo sí que quería aprender a leer y escribir. ¿Cómo lo has aprendido tú?
Hans	He ido a un curso. Ahí había más gente, gente holandesa, que no sabía leer y escribir.
Safiya	Ah sí. Y entonces lo aprendiste.
Hans	Sí. He, mira ahí. Ahí anda María.
Safiya	¿También la conoces?
Hans	Sí, la acompaño como coach de idioma. ¿Y cómo la conoces tú?
Safiya	Oh, del curso de idioma de Yvonne.
Hans	Yvonne, también era mi profesora.
Safiya	¡Bueno, qué casualidad, todos la misma profesora!
Hans	Sí. Sabes, tengo una idea, organicemos una reunión.
Safiya	¿Una reunión?

Pregunte al oyente: ¿sabe lo que es una reunión?

Hans	Sí, una reunión, una fiesta que organizamos para gente del curso de idioma! Para que nos volvamos a ver todos nuevamente.
Safiya	¡o! ¡Una fiesta de antes y ahora! Buena idea, pues, ¡entonces podemos ya empezar hoy invitando a todos a la reunión!

Pregunte al oyente: ¿Y usted? ¿Usted encuentra de vez en cuando gente que conoce de antes?

<u>COMENTARIO</u>

-Comente la segunda conversación. Cuente lo que ha pasado.
-Explique palabras. Utilice la lista de palabras del track 6 y 8.
-Comente las siguientes preguntas:

1. ¿Sabe usted lo que es una reunión?
2. ¿Y usted? ¿Usted encuentra de vez en cuando gente que conoce de antes?

Entregue después del track 7 un resumen de la conversación.

Hans y Safiya se encuentran en el mercado de actividades. Hans cuenta que tenía mucha dificultad para escribir el holandés. Safiya está muy asombrada, porque Hans es holandés? Han tenido clases de la misma profesora, Yvonne. Hans propone organizar una reunión.

Pase nuevamente la conversación.

¡Atención a la hora! El tiempo para conversación y discusión es de aproximadamente 10 minutos.

APRENDER PALABRAS

Indique que es importante aprender muchas palabras.

Haga oír track 8. Hágalo así:
- Los oyentes escuchan la palabra.
- Luego del piep repiten la palabra
- A continuación escuchan nuevamente la palabra.

Comente las palabras. Haga una clase sobre éstas en el estudio. De la siguiente manera. Presentador 1 (=P1) pregunta al presentador 2 (=P2).

- P1: "¿Tú estabas en la clase con Yvonne?"
- P2: "¡Sí, así es. Que gracioso!"

-P1: "¿Bueno, capaz sea buena idea organizar una reunión?"
-P2: "!Qué buena idea! Enviaré un mail a todos"

Deje que los cursistas escuchen nuevamente el track 8

¡Atención a la hora! El tiempo para las palabras es de aproximadamente 10 minutos.

Track 8

LAS PALABRAS 4
Aprenda cada día cuatro palabras. Escuche con atención. Repita las palabras.

Entender
(piep)
Entender
Es lo mismo que entender: comprender. Si entiendes algo, comprendes lo que dice alguien.
Por ejemplo: ¡Ahora entiendo totalmente lo que quieres decir!

Darse cuenta/notar
(piep)

Darse cuenta/notar
Si notas algo, sientes o ves algo.
Por ejemplo: No he notado nada de la fiesta de los vecinos. Dormía.

Avergonzarse
(piep)
Avergonzarse
Si te avergüenzas, tienes un mal sentimiento sobre ti mismo. Has hecho algo raro o mal.
Por ejemplo: Me avergüenzo que ayer me haya enojado muchísimo. Perdón.

Acompañar
(piep)
Acompañar
Si acompañas a alguien, vas con él. Le ayudas con algo difícil.
Por ejemplo: Después de clase el profesor ayuda a los niños que todavía no saben leer.

La reunión
(piep)
La reunión
En una reunión se encuentra gente que no se vio en mucho tiempo.
Por ejemplo: Mañana tengo una reunión de mi vieja escuela. Es lindo volver a ver a todos.

Organizar
(piep)
Organizar
Si organizas algo, arreglas cosas. Haces que todo marche bien.
Por ejemplo: ¿Organizamos una fiesta? Yo me encargo de los bocados y bebidas. ¿Quién se encarga de la música?

EJERCICIO CON LA CONVERSACION PARTE 2

Ahora haga un ejercicio extra con la conversación del track 7. Los oyentes deben contestar las preguntas. De la siguiente manera*:*

- Explique que el ejercicio es parte de la conversación.
- Haga las preguntas. Los oyentes deben elegir una de las dos opciones.
- Déle tiempo a los oyentes para pensar. Eventualmente repita la pregunta.
- Entregue la respuesta correcta a los oyentes.

1. ¿Por qué Safiya no está en su puesto?
   ¤ Ella no trabaja hoy, tiene libre.
   ¤ Tiene un momento libre, un colega está ahí ahora.

2. ¿Por qué Hans no sabía leer y escribir bien?
   ¤ Porque no lo entendía bien.
   ¤ Porque nunca fue a la escuela.

3. ¿Safiya se avergonzaba que no sabía leer y escribir?
   ¤ Sí, se avergonzaba que no sabía leer y escribir.

¤ No, no se avergonzaba que no sabía leer y escribir.

4. ¿Para quién quieren organizar Hans y Safiya una reunión?
¤ Para gente del curso de idioma.
¤ Para gente del mercado de actividades.

Ahora puede volver a pasar la conversación.

EXPLICACIÓN HABLAR

Deja oír track 9. Hágalo así:
- Deje que el oyente escuche solamente una vez.
- Deje oírlo una vez más. Estimule a los oyentes para que "*también hablen*" en su casa.
- Pase "*doe mee praat mee*" unas veces más. Participe también en el estudio**.**

¡Atención a la hora! El tiempo para las palabras es de aproximadamente 5 a 10 minutos

Track 9

HABLAR 2
Escuche con atención. Participe, hable.

A No me atrevía a decirlo…
No me atrevía a decirlo…

B ¿Por qué no te atrevías?
¿Por qué no te atrevías?

A Me avergonzaba tanto…
Me avergonzaba tanto…

B Porque no lo sabía.
Porque no lo sabía.

A ¿Por qué no lo decías?
¿Por qué no lo decías?

B ¡Sencillamente porque me avergonzaba!
¡Sencillamente porque me avergonzaba!
¿No lo entiendes?
¿No lo entiendes?

EJERCICIO

Explíqueles a los oyentes:

- Va a aprender cómo puede decir algo sobre lo que sucedió la semana o el mes pasado.
- ¡Preste bien atención a los verbos! ¿Cuántos verbos oye?
- Participe con el ejercicio.
- Primero escucha una pregunta.
- Luego escucha la respuesta.
- Primero escuchará un ejemplo.

Luego haga oír track 10. Los oyentes deben responder luego del piep:

Track 10

EL EJERCICIO

Escuche con atención:

Puede hablar sobre el pasado utilizando el verbo en el pasado.
Ejemplo:

- Ahora **hago** un curso de baile. Antes **hacía** un curso de escritura.
- Ahora **aprendo** holandés. Antes aprendía inglés.

¿Lo oye? Para ahora dice hago para el pasado dice hacía.

Ahora haga usted el tiempo pasado. Escuche primero el ejemplo:
Escucho la radio, ayer también escuchaba la radio.

Yo vivo en la ciudad, antes…
(piep)
… vivía también en la ciudad.

Conozco mucha gente, antes…
(piep)
… conocía también mucha gente.

Oigo cantar a un pájaro, ayer…
(piep)
…también oía cantar un pájaro.

Organizo una fiesta, el año pasado…
(piep)
….también organicé una fiesta.

EXPLICACION

Explique en Track 11 de qué se trata. Se trata de "ij" y de "ee".

- Los oyentes escuchan un ejemplo.
- A continuación deben repetir ellos la palabra.

Practica primero en el estudio. Prepara una clase. Hágalo de la siguiente manera. Presentador 1 pregunta al presentador 2:

- P1: ¿También vives aquí en la semana?
- P2: ¿En la semana?. ¡En el barrio te refieres!

<u>TRACK 11</u>

La pronunciación "ij" y "ee"

Escucha las palabras con eu:
- El barrio
- escribir
- mirar

¿Conoces más palabras con ij?
Voz 2: ¡Ja! Escuche y repita las palabras:

quedarse
(piep)
quedarse

importante
(piep)
importante

el carne de conducir
(piep)
el carne de conducir

el empresa
(piep)
la empresa

viernes
(piep)
viernes

Escucha ahora las palabras con ui:
- la semana
- el mar
- mucho

¿Conoces más palabras con ee?
Voz 2: ¡Sí! Escuche y repita las palabras:

aprender
(piep)

aprender

leer
(piep)
leer

La garganta
(piep)
La garganta

La fiesta
(piep)
la fiesta

el té
(piep)
el té

siempre
(piep)
siempre

EJERCICIO

Cuéntele a los oyentes:
- Aprenderás en este ejercicio algunas expresiones útiles.
- Escuche primero bien las frases.
- Repita las frases, y aprenda las frases.

Haga escuchar track 12.

Track 12

Frases prácticas.

- ¿Sabes dónde es la fiesta del barrio?
- ¿Sabes a qué hora comienza el mercado de actividades?
- ¿Qué se puede hacer en un mercado de actividades?.
- ¿Qué hay en el programa?
- "Elecciones", ¿qué quieres decir?
- "Nominado", ¿qué es eso?

Haga escuchar el Track 13. Es la conversación a una velocidad de habla normal.

Track 13

Escuche ahora la conversación entera.

Parte 1. Mounir se pasea en la fiesta. Ahí ve a alguien.

Mounir	Yvonne ¡señorita Yvonne!
Yvonne	¡Hola, Mounir! Hace tiempo que no te veo. ¿Cómo te va?
Mounir	Bien, excelente. ¡Qué bueno que también estás!
Yvonne	Sí, casualmente pasé en bicicleta por aquí. Y ahí vi que había una fiesta. ¡Fantástico! ¿Qué hay para hacer?
Mounir	De todo. Mira, más allá hay un mercado de actividades. Ahí encuentras puestos de grupos que son activos en el barrio. Hay un puesto para trabajo voluntario, unpuesto para coaches de idioma, de biblioteca, clases de computación, distintos proyectos en el barrio…
Yvonne	Oh, ¡qué interesante todo! Voy a echar una mirada después.
Mounir	Y también hay un programa de fiestas. ¿Escuchas la música? Y más adelante habrá teatro, contar cuentos, y luego nuevamente música!
Yvonne	Qué bueno.
Mounir	Ah sí, ¿sabes que es lo que hay también en el programa? La elección del empresario del barrio.
Yvonne	¿Ah sí?
Mounir	¿Y sabes quien está nominado?
Yvonne	¿Y?
Mounir	¡Hasan! Ya sabes, Hasan de nuestra clase de idioma.
Yvonne	¡Vaya! ¿Es empresario ahora?
Mounir	Sí, tiene una mueblería, y le va muy bien.
Yvonne	¡Qué bueno! Bueno, ahí seguro que estaré. ¿Y a dónde vas tú?
Mounir	Yo iré a todos lados. Estoy escribiendo una nota sobre la fiesta para el diario barrial. ¿Te entrevisto a ti también?
Yvonne	Perfecto. He, y pienso que ya nominaré a alguien para el año que viene.
Mounir	¿Ah sí? ¿A quién?
Yvonne	¡A ti! ¡Como periodista del barrio!
Mounir	¡Gracias! Bueno, entonces yo también sé a quién nominar… Alguien que muy bien podría ser el profesor del barrio…

Parte 2
Safiya pasea en el mercado de actividades y mira en el stand de los coaches de idioma.

Hans	Hola Safiya. ¿Cómo estás tú? ¿Y tú no tienes que estar en el puesto de la biblioteca?
Safiya	Oh, tengo un momento libre, mis colegas están ahí. Pero cuéntame, tú estás en el proyecto de coach de idioma, ehm, ¿participas en él?
Hans	Sí, por supuesto, soy coach de idioma.
Safiya	¡Vaya, qué bueno!
Hans	Sí, estoy contento de poder devolver algo también. Yo también sé lo que es tener dificultad con el idioma…
Safiya	¿Pero tú eres holandés, para ti no hablar no debe ser problema?
Hans	No, hablar no es un problema para mí, en eso soy bueno…
Safiya	¡Bueno entonces!
Hans	Pero escribir…. Sí, eso era un enorme problema para mí.

	Yo he ido normalmente a la escuela…. Pero nunca he aprendido a leer y escribir bien. Estaba en la clase y no entendía. Y más adelante temía que la gente que diera cuenta que no lo sabía. Me daba tanta vergüenza…
Safiya	¡Ay, Hans qué mal para ti! Qué raro, yo tampoco sabía leer y escribir cuando llegué a Holanda, pero no me daba vergüenza para nada. Yo sí que quería aprender a leer y escribir. ¿Cómo lo has aprendido tú?
Hans	He ido a un curso. Ahí había más gente, gente holandesa, que no sabía leer y escribir.
Safiya	Ah sí. Y entonces lo aprendiste.
Hans	Sí. He, mira ahí. Ahí anda María.
Safiya	¿También la conoces?
Hans	Sí, la acompaño como coach de idioma. ¿Y cómo la conoces tú?
Safiya	Oh, del curso de idioma de Yvonne.
Hans	Yvonne, también era mi profesora.
Safiya	¡Bueno, qué casualidad, todos la misma profesora!
Hans	Sí. Sabes, tengo una idea, organicemos una reunión.
Safiya	¿Una reunión?
Hans	Sí, una reunión, una fiesta que organizamos para gente del curso de idioma! Para que nos volvamos a ver todos nuevamente.
Safiya	¡O! ¡Una fiesta de antes y ahora! Buena idea, pues, ¡entonces podemos ya empezar hoy invitando a todos a la reunión!

En track 14 se entrega información complementaria sobre el tema de la clase. Puede dar una traducción sobre éste. Pase el track.
Por supuesto puede entregar información extra.

A continuación comente todas las recomendaciones.

<u>TRACK 14</u>

La información. El barrio donde vives.

Hay distintos tipos de barrios: concurridos y tranquilos, grandes y chicos, barrios con gente de distintos países y barrios con sólo holandeses. También hay barrios con mucho verde y barrios con sólo piedra. Barrios caros de gente rica. Barrios comunes de gente que no es rica. Barrios viejos y nuevos. Si tienes suerte, vives en un barrio que te agrade. Donde te sientes cómodo.

El lugar donde vives no es un lugar cualquiera. Muchas veces vives ahí durante años, tus hijos se crían ahí, ahí envejeces. Es importante que te sientas a gusto. Un barrio agradable donde tienes buen contacto con tus vecinos es muy importante. Te da una sensación de tranquilidad y seguridad.

¿Cómo te contactas con gente de tu barrio? Visita una vez el centro barrial, la casa barrial. Ese es un lugar donde los habitantes del barrio se pueden encontrar fácilmente y donde pueden organizar actividades junto con otros.

En los diarios barriales puedes leer todo sobre el barrio. Noticias de la municipalidad, pero también historias lindas de gente de tu barrio. Y sobre fiestas y actividades que se organizan.

RECOMENDACIÓN DE LA SEMANA 1

Entra en un centro barrial. Muchas veces hay actividades interesantes, y diversos cursos. Gratis o muy económicos.

RECOMENDACIÓN DE LA SEMANA 2

Lea el diario barrial que recibes gratis en tu buzón. Contiene muchas veces información importante sobre el barrio.

RECOMENDACIÓN DE LA SEMANA 3

Piensa qué puedes hacer para tu barrio. ¿Puedes hacer trabajo voluntario, o simplemente ayudar a una vecina en caso que pase algo?

TRABAJO PRÁCTICO

La tarea de esta clase es: "Organiza una reunión".

En el supermercado te encuentras con una vieja vecina. ¡Hace mucho que no se ven! Tenías muy buen contacto con tus vecinos de tu antiguo barrio. Ustedes deciden organizar una reunión. Tú enviarás un mail a todos los viejos vecinos.

Coloca en todo caso en el e-mail:
- que te agradaría mucho volver a verse
- lo que van a hacer
- donde y cuando será.

Idea: ¡Puedes organizar por ejemplo una barbacoa en un parque cercano a tu antiguo barrio!

TERMINAR LA CLASE

Cuente en pocas palabras lo que se ha hecho en esta clase.

Hemos escuchado una conversación sobre una fiesta en el barrio. Hemos aprendido nuevas palabras y frases, practicado el memorizar nuevas palabras y prestado atención a la pronunciación de palabras. Estimule a los oyentes para aprender, aprender en todas partes.

Mucho éxito en aprender holandés. El proverbio dice: "un buen vecino vale más que un amigo lejano"
¿En su idioma también hay un proverbio parecido a éste?